

## Acerca de los *tibicines* de Rosvita

Hace algo más de medio siglo que Ezio Franceschini publicaba un artículo, destinado a convertirse en clásico, acerca de los *tibicines* en la poesía de Rosvita de Gandersheim<sup>1</sup>. El valor dado por Franceschini al término *tibicen* —siguiendo el uso registrado por comentaristas y lexicógrafos antiguos— equivale aproximadamente a lo que podríamos denominar, usando otra terminología, un pleonasma poético o métrico; es decir, son *tibicines* aquellas palabras cuyo uso no responde a una necesidad expresiva o denotativa, sino meramente métrica: sirven para cuadrar el verso en los pasajes en que el poeta se encuentra falto de otros recursos<sup>2</sup>. No hace falta añadir que la utilización abusiva de este recurso no redundaba en absoluto en una valoración positiva del autor, sino más bien en una nota censoria.

Recientemente, y en el marco de una investigación de signo más general sobre el uso de las partículas conectivas en los autores latinos medievales, nos hemos visto en la necesidad de revisar los resultados aportado por Franceschini y de esta reconsideración derivan los análisis contrastivos que presentamos a continuación<sup>3</sup>.

De buenas a primeras, de los datos aportados en el mencionado artículo se puede extraer una conclusión que, por otra parte, no es original, ya que el propio profesor italiano la había señalado

1 E. Franceschini, «I «tibicines» nella poesia di Hrotsvitha», *ALMA* 14/1 (1939) pp. 40-65.

2 E. Franceschini, *o. c.*, 41: «esse non dipendono tanto da una povertà d'invenzione quanto da una necessità di metrica».

3 Para la elaboración del presente estudio hemos seguido las ediciones de P. de Winterfeld, *Hrotsvithae Opera*<sup>2</sup>, Berolini/Turici, apud Weidmannos 1965; y de H. Hommer, *Hrotsvithae Opera*, München-Paderborn-Wien, Schönningh 1970.